

# Giacomo Carissimi

(1605 – 1674)

## „*Super flumina Babilonis*“

**C.C.A.T.  
(Dialogo)**

nach

Uppsala, Universitätsbibliothek (S-Uu)  
Vok.mus. 1 hdskr. Caps. 12 no. 3

verglichen mit

Bologna, Museo e biblioteca della musica (I-Bc)  
Q.45, f. 12-18v

und

Paris, Bibliothèque Nationale (F-Pn)  
Rés.F.1674 (2), f. 52-66

Die Abschrift von Anne Danican Philidor (1701-1704) stimmt im Wesentlichen mit den älteren Quellen überein. Die einzige nennenswerte Abweichung betrifft die Notationspraxis. Denn sie überträgt das ältere Tempus perfectum diminutum (mit der Brevis als Basiswert) als Tempus perfectum sesquialtera (mit der Ganzen Note als Basiswert), das in Frankreich bis ins 18. Jahrhundert noch öfter verwendete Relikt der weißen Mensuralnotation.

Ein Stimmensatz in Uppsala macht deutlich, dass den beiden Parteien (Israeliten: C.C.; Babylonier: A.T.) eigene Continuogruppen zugeordnet werden sollen.

<p>Super flumina Babilonis illic sedimus et flevimus dum recordaremur tui Sion. Cantate nobis canticum Domini dicite verba cantionum Israel. Quomodo cantabimus canticum Domini in terra aliena. Cantate nobis hymnum de canticis Sion. Quomodo cantabimus. Praecinite nobis cantica Hierusalem in voce iucunditatis et iubilationis. Adhesit lingua mea faucibus meis quomodo cantabo.</p>	<p>An den Wassern zu Babel saßen wir und weinten, wenn wir an Zion gedachten. Singt uns ein Lied vom Herrn, singt mit den Worten der Lieder Israels. Wie sollen wir vom Herrn singen auf fremdem Boden? Singt uns doch eins von den Liedern Sions. Wie bloß sollten wir singen? Stimmt Gesänge aus Jerusalem an, im Klang voll Freude und Jubel. Meine Zunge klebt mir am Gaumen, wie könnte ich singen?</p>
---	--

<p>Laboravi clamans raucae factae sunt fauces meae, quomodo cantabo. Quomodo cantabimus canticum Domini quomodo cantabimus. Sumite psalmum et date timpanum psalterium cum cithara et organis. Suspendimus organa nostra versa est in luctum cithara nostra. Buccinate in neomenia tuba in organis et cimbalis iubilationis. Suspendimus organa nostra versa est in luctum cithara nostra. Canite tuba pulsate tympanum et psallite choris et organis. Suspendimus organa nostra versa est in luctum cithara nostra.</p>	<p>Müde bin ich vom Schreien, und meine Kehle ist heiser, wie sollte ich singen? Wie sollten wir ein Lied vom Herrn singen, wie sollten wir singen? Hebt an zu singen und schlagt die Pauke, spielt die liebliche Zither mitsamt der Harfe. Unsere Instrumente schweigen, und unsere Zither trägt Trauer. Stoßt in die Posaune am Neumond mit Instrumenten und Zimbeln des Jubels. Unsere Instrumente schweigen, und unsere Zither trägt Trauer. Lasst die Posaune erklingen, schlagt die Pauke, singt in Chören mit Instrumenten. Unsere Instrumente schweigen, und unsere Zither trägt Trauer.</p>
--	--

Der Librettist dieser Dialogkomposition vertieft den ohnehin dramatisch angelegten Entwurf von Psalm 136 mit Zitaten aus Psalm 68 und 80. Die paraliturgische Verwendung der Motette dürfte in Andachten zu finden sein, besonders in Quarant'hore-Andachten zum Beginn der Fastenzeit, während der alle Instrumente zu schweigen haben. Ein ganz ähnliches Konzept verfolgt der Librettist von Quagliatis ebenfalls bei QUICS zugänglichem Concerto „*Cantate Domino ministri eius ...innocens Dominus occisus est*“.

herausgegeben von Gunther Morche, Heidelberg, Oktober 2012  
gesetzt von Hermann Hinsch mit M-Tx

Das Kopieren ist nur für den nicht kommerziellen Gebrauch erlaubt.

Canto 1<sup>o</sup>

C<sup>1</sup>

Su - per flu - mi-na Ba - bi - lo - nis il - lic

Canto 2<sup>o</sup>

C<sup>1</sup>

Su - per flu - mi-na Ba - bi - lo - - - - nis

B<sup>1</sup>

5 6 4 3

5

se - di-mus et fle - - vi - mus il - lic

il - lic se - di-mus et fle - - vi -

B<sup>1</sup>

#6 6 7 6 #6 b 7 6

9

se - di-mus et fle - - vi - mus dum re-cor - dare - mur

mus et fle - - vi-mus dum re-cor - da - re - mur tu - i

B<sup>1</sup>

b # 7 6 6 5 7 6 6 5 4 3

13

tu - i Si - on dum re-cor - dare - mur tu - i Si - on.

Si - - - on, dum re-cor - da - re - mur tu - i Si - - - on.

B<sup>1</sup>

4 3 7 6 6 5 4 3

18

Alto

Can - ta - - te\_\_\_ no - bis, can - ta - - te\_\_\_ no - bis

Tenore

Can - ta - - te\_\_\_ no - bis, can - ta - - te\_\_\_ no - bis

20

can - - - ti-cum Do - mi-ni di - ci-te ver - ba can - ti - o -

can - - - ti-cum Do - mi-ni di - ci-te ver - ba can - ti - o -

23

num Is - ra-el, di - ci-te ver - ba can - ti - o - num Is - ra-el.

num Is - ra-el, di - ci-te ver - ba can - ti - o - num Is - ra-el.

26

Canto 1°

Quo - modo, quo - modo canta - bimus, quo - modo, quo - modo canta - bimus

Canto 2°

Quo - modo, quo - modo canta - bimus

29

can - - - ti-cum Do - mi-ni in ter - ra, in ter - ra a -

can - - - - - ti-cum Do - mi-ni in ter - ra a -

6 5

32

li - e - - na quo - mo-do, quo - - modo can - ta - - bi-mus

li - e - - na quo - mo-do,

4 3 # 7 6

35

quo - mo-do can - ta - - bi - mus. Can - ta - te\_\_ no - bis,

quo - mo-do can - ta - - bi-mus. Can - ta - te\_\_ no - bis,

7 6

Alto

Tenore

38

can-ta - te\_\_ no - bis hym-num de can - - - ti-cis Sy - on.

can-ta - te\_\_ no - bis hym-num can - \_\_\_\_\_ ti-cis Sy - on.

b # b 6 # 6 4 3

5

42 Canto 1°



Quo - modo, quo - - mo-do can - ta - bi-mus, quo - mo-do can - ta - bi-mus.

Canto 2°



Quo - mo-do, quo - mo-do can - ta - bi-mus.

45 Alto



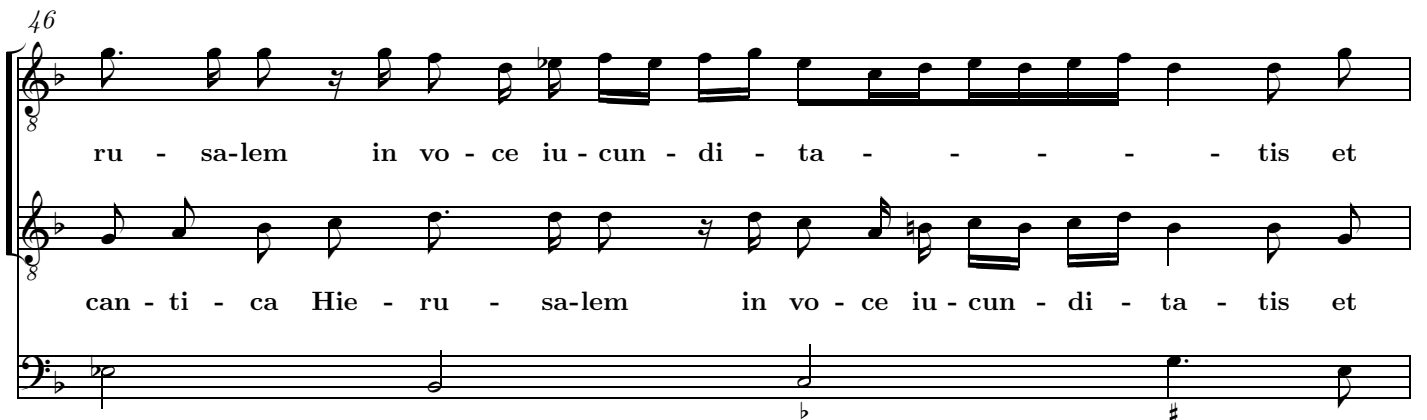
Prae - ci - - ni - te no - bis can - ti - ca Hie -

Tenore




Prae - - ci - - ni - te no - - bis

46



ru - sa-lem in vo - ce iu - cun - di - ta - - - - tis et



can - ti - ca Hie - ru - sa-lem in vo - ce iu - cun - di - ta - tis et

47



iu - bi - la - ti - o - - - nis in



iu - bi - la - ti - o - - - nis, in vo - ce iu - cun - di -

48

vo - ce iu - cun - di - ta - tis et iu - bi - la - ti - o - - nis.

ta - - - - tis et iu - bi - la - ti - o - - nis.

4 3

50

Canto 1°

Ad-he-sit lin-gua me-a fau-ci-bus me - is, quo - mo-do, quo - - mo-do,

Canto 2°

b 6 4 3

53

quomo - do can - - ta - - bo

La-bo-ra - vi clamans raucae factae sunt fau - ces me - ae,

b 4 3 b b 6 4 3

56

quo - modo, quo - modo can-

quo - modo, quo - modo, quo - modo can - - ta - - bo, quo - modo can-

b 4 3 b 6

59

ta - bi-mus can - ti-cum Do - mi-ni, quo - mo-do can-ta - bi-mus can - ti-cum

ta - bi-mus can - ti-cum Do - mi-ni, quo - mo-do can-ta - bi-mus can - ti-cum

62

Do - mi - ni, quo - mo - do, quo - mo - do can - ta - bi - mus.

Do - mi - ni, quo - mo - do, quo - mo - do can - ta - bi - mus.

65

Alto

Tenore

Su - mi - te psal - mum et da - te tim - panum psal -

Su - ni - te psal - mum et da - te tim - panum, et da - te tim - panum

67

te - ri-um iu-cun-dum cum ci - thara, cum ci - tha-ra et or - ga-nis.

psal - te - ri-um iu - cun - dum cum ci - tha-ra et or - ga-nis.





80

ba in or-ganis et cim-balis iu-bi-la-ti-o - nis, in  
 ba, in or-ganis et cim-balis iu-bi-la-ti - o - - - - nis

6 6 4 3

82

or - ganis et cim-balis iu-bi-la-ti-o - - - - - nis.  
 in or-ganis et cim-balis iu-bi-la-ti-o - - - - nis.

6 4 3 4 3

84

Canto 1°  
 Ver-sa est in lu - ctum ci - thara no - - - -  
 Canto 2°  
 Suspen-dimus or - gana no - - - - - stra ver - sa est in

# 6 7 b 6 6 7 b

87

stra ver-sa est in lu - ctum ci - thara no - - - - - stra.  
 lu - ctum ci - thara no - - - - - stra, ver-sa est in luctum ci - thara no - - - - - stra.

b 6 7 b # b 6 6 5 4 3

91 Alto

Ca - - nite tu - ba pulsa-te tympana pulsa-te tympana et psallite choris et or -

Tenore

Ca - - nite tu - ba pulsa-te tym-pana pulsa-te tympana et psallite choris et

93

- - - gano, et psallite choris et or - gano et psalli-te choris et or - gano.

or - - - gano, et psalli-te choris et or - - ga - no.

95 Canto 1°

Susten-dimus or - gana no - - - stra ver - sa est in

Canto 2°

Ver - sa est in lu - ctum ci - thara no - - -

98

lu - ctum ci - thara no - - - stra, ver - sa est in luctum ci - thara no - - -

stra ver - sa est in lu - ctum ci - thara no - - - - - - - - - - - - - - -

Ver-sa est in

Suspendimus ci - thara no - - -

Suspendimus or - gana no - - - stra, or - ga - na no

Ver - sa est in lu - ctum ci - tha - ra no - - -

# b 6 7 6 b b 6 7 6

Score for measures 97-104. It features five staves: four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a Bass line. The music is in C major and common time. The lyrics are Latin and describe the instrument's construction and its use in a church.

105

lu - ctum ci - tha - ra no - - - stra, suspendimus ci - thara no - - -

stra, suspendimus ci - thara no - - - stra ver-sa est in

stra ver-sa est in lu - ctum ci - tha - ra no - - -

stra, ci - - tha - ra no - - - stra ci - tha - ra no - - -

b b 7 6 b 6 7 6 2

Score for measures 105-112. It features five staves: four vocal parts and a Bass line. The lyrics continue from the previous section, describing the instrument's construction and its use in a church.

108

stra, suspendimus or-gana no - - - stra ver-sa est in lu - ctum

lu - ctum ci - tha - ra no - - - stra, ci - thara no -

stra, ci - - - tha - ra no -

stra ver-sa est in luctum ci - thara no -

b 6 7 6 b 7 6 #

Score for measures 113-120. It features five staves: four vocal parts and a Bass line. The lyrics continue from the previous section, describing the instrument's construction and its use in a church.

111

ci - thara no - - - - - stra, ver - sa est in lu - ctum ci - thara  
 ver - sa est in lu - - ctum ci - thara no - -  
 lu - ctum ci - thara no - - - - - stra, ver - sa est in lu - ctum ci - thara  
 lu - ctum ci - thara no - - - - - stra, ci - tha - ra

b 6 7 6 # b 6

113

no - - - - - stra ci - thara no - - - - - stra.  
 - - - - - stra, ver - sa est in lu - ctum ci - thara no - - - - - stra.  
 no - - - - - stra, ver - sa est in lu - ctum ci - thara no - - - - - stra.  
 no - - - - - stra, ci - tha - ra no - - - - - stra.

6 4 5 3 # b 6 6 4 5 3